



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Observations De L'Academie Française Sur Les Remarques De M. De Vaugelas

Académie Française

La Haye, 1705

199 Rem. De l'h, dans les mots composez.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52533](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52533)

Je respons, qu'ils se trompent de dire, qu'il ne vienne point du Latin, car il vient d'*heu*, & la syllabe *las*, que l'on a ajoutée après, n'y fait rien. Peut-estre l'avons-nous prise des Italiens, qui disent, *ahi lasso*, mais la vraye interjection consiste en la premiere syllabe *he*, qui respond à l'*heu* Latin.

OBSERVATION.

ON ne repete point icy ce qui a esté escrit sur la premiere des Remarques de M. de Vaugelas, où l'on a marqué comme une règle presque generale que les mots qui viennent du Latin, comme *honneur* & *heure*, de *honor* & *hora* n'aspirent point leur *h*: mais cela ne se doit entendre que de ceux qui viennent de mots Latins où il y a une *h* au commencement, car quand ils viennent de mots Latins qui ne commencent point par une *h*, ils en prennent une aspirée, comme *haut* qui vient de *altus*, *hache* qui vient de *ascia*, & *hurler* qui vient de *ululare*.

CXCIX. REMARQUE.

De l'h, dans les mots composez.

NOUS n'avons considéré l'*h* qu'au commencement du mot; mais quand elle se trouve ailleurs dans les mots composez, elle se prononce tout de mesme que si

O 7

elle

elle estoit au commencement, chacune selon sa nature, par exemple, *des honoré* se prononce comme *honoré* en *h* muëtte, & *enhardir*, *eshonté*, *dehors*, comme *hardi*, *honte*, *hors*, en *h* consone & aspirante. & il se faut bien garder de prononcer, *ennardir*, *esonté*, & *deors*, comme l'on fait delà la Loire.

Il y a une seule exception, c'est que l'on dit, *haut*, *exhaussé*, sans prononcer l'*h*, qui est en *exhaussé*, comme si l'on escrivoit *exaussé*, sans *h*; & l'on ne met point de difference pour la prononciation entre *exhaussé*, pour les bastimens, & *exaucé*, pour les prieres.

Cela vient sans doute de la difficulté & de la grande rudesse qu'il y auroit à aspirer l'*h*, immédiatement après l'*x*, qui se prononçant tousjours tout entier en nostre Langue quand il n'est pas à la fin, ne peut pas souffrir comme l'*s*, qui se mange aisément, une aspiration ensuite: Ou bien, qu'*exaucé* ayant esté plustost connu qu'*exhaussé*, le premier a fait la prononciation du second, comme nous avons dit *, que *herant* a fait celle de *heros*.

* Dans la I Rem.

OBSERVATION.

Monsieur de Vaugelas a raison de dire que quand il se trouve une *b* au commencement de la seconde syllabe des mots composez, il faut la prononcer de la mesme sorte que si elle estoit au commencement de la premiere. Ainsi il faut faire sentir l'*s* en la premiere syllabe de *deshonneur* & de *deshabiller*, & il ne faut point faire sentir l'*n* dans la premiere d'*enhardi*, parce que l'*b* du mot *hardi* est aspirée, au lieu qu'elle ne l'est point dans *honneste* & dans *habiller*. Il n'y a aucune difference de prononciation entre *exhausser*, qui signifie élever, quoy que l'*b* soit aspirée dans *hausser*, & *exaucer* dont on se fert quand il s'agit de prieres. La lettre *x* dans l'un & dans l'autre verbe se prononce comme s'il y avoit un *g* & un *z*, *egzhausser*, *egzaucer*.

CC. REMARQUE.

Comment il faut prononcer, & orthographier les mots François venans des mots Grecs, dans lesquels mots Grecs il y a une ou plusieurs aspirations, en effet ou en puissance.

Pour bien respondre à la question, il faut sçavoir que tous les mots François venans du Grec, ausquels il y a une ou plusieurs *b*, n'en peuvent venir que par cinq voyes.